

<p>OR-WE-504</p>	<p>Jednofazowy wskaźnik zużycia energii elektrycznej Single-phase electricity consumption indicator Einphasige Stromverbrauchsanzeige</p>
<p>ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o. ul. Rolników 437 44-141 Gliwice, POLAND tel. (+48) 32 43 43 110</p>	<p>Instrukcja obsługi Operating manual Bedienungs- und Montageanleitung</p>

(PL) WAŻNE

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Najnowsza wersja instrukcji do pobrania na stronie www.support.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

Wskaźnik powinien być instalowany przez wykwalifikowany personel – osoby posiadające wiedzę w zakresie znakowania i uziemienia urządzeń elektrycznych oraz znające przepisy dotyczące bezpieczeństwa. Nieodpowiednia instalacja i użycie może grozić porażeniem lub pożarem.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Wskaźnik należy przechowywać w suchym pomieszczeniu.
3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
4. Nie instaluj i nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
5. Nie modyfikuj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
6. Należy używać jedynie narzędzi izolowanych.
7. W celu uniknięcia porażenia prądem lub uszkodzenia wskaźnika przy każdej zmianie układu połączenia wyłączyć napięcie zasilania.
8. Przed podłączeniem napięcia zasilania upewnij się, że wszystkie przewody podłączone są prawidłowo.

(EN) IMPORTANT!

Before use of the device, read this service manual and keep it for future. Repairs and modifications carried out by yourselves result in the guarantee invalidation. The manufacturer is not liable for damages that can get out of improper device installation or operation. In view of the fact the technical data are subject to continuous modifications, the Manufacturer reserves the right to make changes in the product characteristics and to introduce another constructional solutions that do not deteriorate the product parameters and use values. The latest version of the manual can be downloaded from www.support.orno.pl. Any rights to translate / construe and the copyright of this manual are reserved. The indicator should be installed by a qualified personnel - persons having knowledge on marking and grounding the electrical appliances and knowing regulations concerning safety. Improper installation can make a risk of electric shock or fire.

1. Do not use the device contrary to its intended use.
2. The indicator shall be stored in a dry room.
3. Do not immerse the device in water or another fluids.
4. Do not install nor operate the device with damaged housing.
5. Do not modify the device nor repair it by yourselves.
6. Use only insulated tools.
7. To avoid electric shock or indicator damage, switch off the supply voltage before any change of the connection system.
8. Before connection of the supply voltage, make sure that all conductors are connected properly.

(DE) WICHTIG!

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Jegliche Reparaturen oder Änderungen durch den Benutzer führen zum Erlöschen der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Montage oder Bedienung des Gerätes entstehen können. Aufgrund ständiger Änderungen technischer Daten behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen an den Produkteigenschaften vorzunehmen und andere konstruktive Lösungen einzuführen, welche die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht verschlechtern. Die neueste Version der Anleitung kann unter www.support.orno.pl heruntergeladen werden. Alle Übersetzungs-/Auslegungsrechte und Urheberrechte dieser Anleitung sind vorbehalten. Der Indikator sollte von einer Elektrofachkraft installiert werden, die mit der Kennzeichnung und Erdung von elektrischen Geräten und den Sicherheitsvorschriften vertraut ist. Unsachgemäße Installation und Betrieb können zu einem Stromschlag oder Brand führen.

1. Verwenden Sie das Gerät bestimmungsgemäß.
2. Der Indikator ist in einem trockenen Raum aufzubewahren.
3. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
4. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
5. Ändern Sie das Gerät nicht und reparieren Sie es nicht selbst.
6. Nur isolierte Werkzeuge verwenden.
7. Um einen Stromschlag oder eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden, schalten Sie die Stromversorgung bei jeder Änderung der Schaltung ab.
8. Vor Anschluss der Stromversorgung stellen Sie sicher, dass alle Kabel korrekt angeschlossen sind.

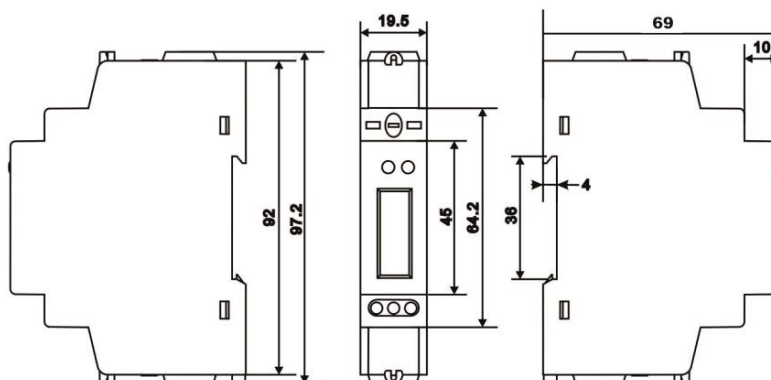
Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!



Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The weee sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

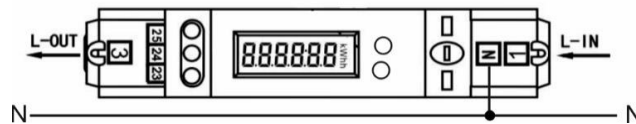
Jeder Haushalt ist ein Anwender von Elektro- und Elektronikgeräten und damit ein potenzieller Erzeuger von Abfällen, die für Mensch und Umwelt aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Komponenten in den Geräten gefährlich sind. Andererseits sind Altgeräte ein wertvoller Rohstoff, aus dem Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere zurückgewonnen werden können. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Verpackung, dem Gerät oder den dazugehörigen Dokumenten, weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten hin. Auf diese Weise gekennzeichnete Produkte dürfen unter Strafe nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Die Kennzeichnung weist gleichzeitig darauf hin, dass die Geräte nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Altgeräte zur ordnungsgemäßen Behandlung an eine dafür vorgesehene Sammelstelle zu bringen. Informationen über das verfügbare System zur Sammlung von Elektrogeräten finden Sie in der Informationsstelle des Ladens und im Magistrat/Gemeindeamt. Ein sachgemäßer Umgang mit Altgeräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!

WYMIARY/ DIMENSIONS/ ABMESSUNGEN



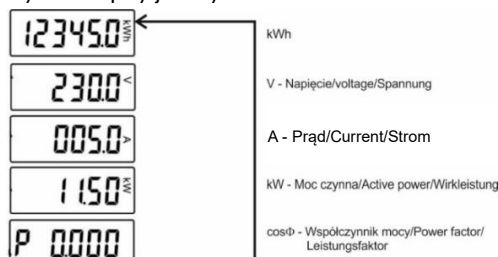
Instrukcja obsługi	Operating Manual	Bedienungs- und Montageanleitung
CHARAKTERYSTYKA	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG
<p>OR-WE-504 jest 1-fazowym elektronicznym urządzeniem do dokonywania wskazań w jednostkach metrycznych (kWh) lecz nie służącym do dokonywania pomiarów rozliczeniowych. Służy do wskazań energii elektrycznej prądu przemiennego jednofazowego w układzie bezpośrednim i rejestracji pobranej energii elektrycznej z możliwością zdalnego odczytu rejestrów grupy wskaźników poprzez przewodową sieć standardu RS-485 obsługujący standardowy protokół Modbus. Specjalny układ elektroniczny pod wpływem przepływającego prądu i przyłożonego napięcia generuje impulsy w ilości proporcjonalnej do pobieranej energii elektrycznej. Pobór energii w fazie sygnalizowany jest miganiem LED. Liczba impulsów jest przeliczana na energię pobraną a jej wartość wskazywana jest przez wyświetlacz LCD.</p>	<p>OR-WE-504 is a 1-phase electronic indication device in metric units (kWh) but not for billing measuring. It is used for direct indication of single phase AC electricity and registration of consumed electricity with the possibility of remote reading of registers of a group of indicators through a wired network standard RS-485 supporting a standard Modbus protocol. Under the influence of flowing current and applied voltage, a special electronic system generates impulses proportional to the amount of electricity consumed. The power consumption in the phase is indicated by LED flashing. The number of pulses is converted into energy consumption and its value is indicated by the LCD display.</p>	<p>OR-WE-504 ist ein 1-phasiges elektronisches Anzeigergerät in metrischen Einheiten (kWh), aber nicht zum Abrechnungsmessungen. Es dient zur direkten Anzeige von einphasigem Wechselstrom und zur Registrierung des verbrauchten Stroms mit der Möglichkeit der Fernablesung von Registern einer Gruppe von Anzeigern über ein kabelgebundenes Netzwerk Standard RS-485, das ein Standard-Modbus-Protokoll unterstützt. Unter dem Einfluss von fließendem Strom und angelegter Spannung erzeugt ein spezielles elektronisches System Impulse, die proportional zur verbrauchten Strommenge sind. Die Leistungsaufnahme in der Phase wird durch Blinken der LED angezeigt. Die Anzahl der Impulse wird in verbrauchte Energie umgewandelt, und ihr Wert wird auf dem LCD-Display angezeigt.</p>
WŁAŚCIWOŚCI	PROPERTIES	EIGENSCHAFTEN
<p>Prąd rozruchowy – najniższa wartość prądu obciążenia, którą wskaźnik wykrywa i rejestruje. Prąd minimalny – najniższa wartość prądu obciążenia, którą wskaźnik rejestruje zgodnie z normą. Prąd bazowy – określa wartość prądu, przy którym procentowy błąd pomiarowy jest bliski zeru. Prąd maksymalny – to maksymalny prąd, jakim możemy stale obciążać wskaźnik energii elektrycznej.</p>	<p>Starting current- the lowest value of the load current that is detected and registered by the indicator. Minimum current - the lowest value of the load current that is detected and registered by the indicator. Base current - specifies the current value when percentage measurement error is near zero. Maximum current - the permissible maximum current to load the electric energy indicator constantly.</p>	<p>Anlaufstrom – der niedrigste Wert des Laststroms, den vom Indikator erfasst und aufgezeichnet. Mindeststrom - der niedrigste Wert des Laststroms, den vom Indikator gemäß der Norm aufgezeichnet. Referenzstrom - bestimmt den Wert des Stroms, bei dem der prozentuale Messfehler nahe Null liegt. Grenzstrom - der zulässige maximale Strom, um den Indikator für elektrische Energie konstant zu belasten.</p>
MONTAŻ	INSTALLATION	MONTAGE
<ol style="list-style-type: none"> 1. Odłącz zasilanie rozdzielni. 2. Zamocuj wskaźnik na standardowej szynie DIN 35mm. 3. Odchyl pokrywy zacisków podłączeniowych urządzenia. 4. Podłącz obwód prądowy zgodnie ze schematem podłączenia: <ul style="list-style-type: none"> - fazę wejściową podłącz do zacisku 1 (L-IN), - do zacisku N podłącz przewód neutralny, - obwód mierzony lub pojedynczy odbiornik podłącz do zacisku 2 (faza wyjściowa) L-OUT oraz przewód neutralny (nie musi to być bezpośrednio styk N we wskaźniku, a np. szyna N w rozdzielni), - zaciski 23 i 25 podłącz do sieci RS-485. 5. Zamknij pokrywy zacisków urządzenia. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Disconnect the power supply to the switchboard. 2. Fix the indicator on a standard 35mm DIN rail. 3. Fold back the connection terminal covers of the device. 4. Connect according to the circuit diagram: <ul style="list-style-type: none"> - connect the input phase to terminal 1 (L-IN), - connect the neutral wire to the N terminal, - connect the measured circuit or a single consumer to terminal 2 (output phase) L-OUT and the neutral wire (it does not have to be directly the N contact in the indicator, but e.g. the N-rail in the distribution board), - connect terminals 23 and 25 to the RS-485 network. 5. Close the terminal covers of the device. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Trennen Sie die Stromversorgung der Schalttafel. 2. Montieren Sie das Anzeigergerät auf einer Standard-DIN-Schiene (35mm). 3. Klappen Sie die Abdeckungen der Anschlussklemmen am Gerät zurück. 4. Schließen Sie den Stromkreis gemäß dem Schaltplan an: <ul style="list-style-type: none"> - Schließen Sie die Eingangsphase an Klemme 1 (L-IN) an, - Schließen Sie den Nullleiter an die Klemme N an, - Schließen Sie den gemessenen Stromkreis oder einen einzelnen Verbraucher an die Klemme 2 (Ausgangsphase) L-OUT und den Nullleiter an (es muss nicht direkt der N-Kontakt im Messgerät sein, sondern z.B. die N-Schiene im Verteiler), - verbinden Sie die Klemmen 23 und 25 mit dem RS-485-Netzwerk. 5. Schließen Sie die Klemmenabdeckungen am Gerät.

SCHEMAT PODŁĄCZENIA/ CIRCUIT DIAGRAM/ ANSCHLUSSPLAN



1: L-IN - Napięcie wejściowe/ Input voltage/ Eingangsspannung
3: L-OUT - Napięcie wyjściowe/ Output voltage/ Ausgangsspannung
N - Zacisk neutralny/ Neutral terminal/ Neutrale Klemme
23: Zacisk A magistrali RS485
24: Zacisk G magistrali RS485
25: Zacisk B magistrali RS485
Uwaga: Zaciski 23.24.25 odpowiadają A, G, B.
Jeżeli konwerter komunikacyjny RS485 nie ma portu G, nie ma potrzeby podłączenia go.
Dla przewodu zerowego, można podłączyć jeden port N lub połączyć oba.
Note: Terminals 23, 24, 25 correspond to A, G, B.
If the communication converter RS485 has no G port, no connection is needed.
For the neutral conductor, you can connect one N port or connected the both.
Achtung: Die Klemmen 23.24.25 entsprechen A, G, B.
Wenn der RS485-Kommunikationskonverter keinen G-Port hat, muss er nicht angeschlossen werden.
An einen Neutralleiter muss ein N-Port angeschlossen werden oder beide müssen verbunden werden.

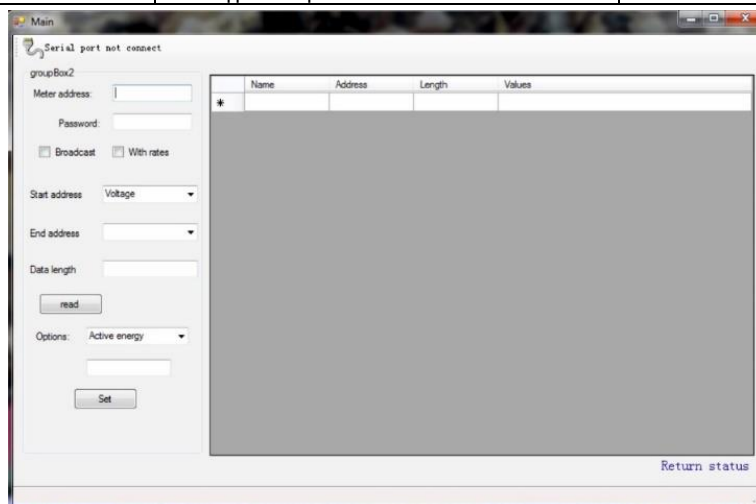
Wyświetlane pozycje na wyświetlaczu LCD:



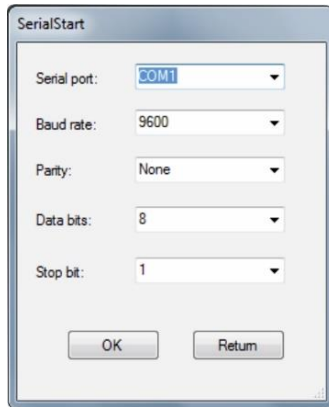
Typ	Type	Typ	OR-WE-504
Stała wskaźnika imp/kWh	Indicator constant	Anzeigekonstante	1000
Ustawienie stałej wskaźnika	Indicator constant settings	Anzeigekonstante (Einstellungen)	x
Wyjście impulsowe S0	Pulse output S0	S0 Ausgang	x
Protokół RS485, Modbus-RTU	Protokół RS485, Modbus-RTU	Protokół RS485, Modbus-RTU	✓
Niebieskie Podświetlenie	Blue Backlight	Blaue Hinterleuchtung	x
Podtrzymanie pamięci	Memory support	Speicher-Unterstützung	EPROM
Tryb pomiaru	Measuring mode	Messmodus	
Moc czynna	Active power	Wirkleistung	✓
Wielotaryfowość	Multi-tariffs	Multi-Tarife	x

PARAMETRY TECHNICZNE/TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN			
			OR-WE-504
Napięcie znamionowe	Rated voltage	Nennspannung	230V~, 50Hz
Częstotliwość	Frequency	Frequenz	
Prąd rozruchowy (Ist)	Starting current	Anlaufstrom	0,001A
Prąd min. (Imin)	Min. current	Mindeststrom	0,25A
Prąd bazowy (Ib)	Base current	Referenzstrom	5A
Prąd maks. (Imax)	Max. current	Grenzstrom	80A
Klasa dokładności	Accuracy class	Genauigkeitsklasse	1
Wyświetlacz LCD	LCD	LCD	LCD 5+1 = 12345,1 kW
Temperatura robocza	Working temperature	Betriebs temperatur	-20~45°C
Wilgotność maksymalna	Maximum humidity	Maximale Luftfeuchtigkeit	≤75%, max 95%
Materiał	Materials	Werkstoffe	PBT / PC
Stopień ochrony	Protection level	Schutzart	IP20
Maks. Przekrój przewodów przyłączeniowych	Max. cross-section of cables	Max. Querschnitt der Anschlusskabel	35 mm ²
Montaż	Installation	Montage	Na szynę/ DIN rail / DIN-Shine TH-35
Szerokość	Width	Breite	1 moduł/module/Module 19,5mm
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	0,12kg

ZDALNY ODCZYT/REMOTE READOUT/FERNAUSLESEN		
PODŁĄCZENIE	CONNECTION	VERBINDUNG
<p>Połączenie pomiędzy protokołem MODBUS-RTU oraz aplikacją realizowane jest za pośrednictwem standardowego kowertera USB RS485.</p> <p>Połączenie pomiędzy konwerterem, a wskaźnikiem OR-WE-504 powinno być wykonane za pomocą dwużyłowego przewodu komunikacyjnego dostosowanego do standardu RS485.</p>	<p>The connection between the MODBUS-RTU protocol and the application is realized via standard USB RS485 coupler.</p> <p>Connection between the converter and the indicator OR-WE-504 should be made using a two-wire communication cable adapted to the RS485 standard.</p>	<p>Die Verbindung zwischen MODBUS-RTU-Protokoll und Applikation wird über einen Standard-USB-RS485- Konverter realisiert.</p> <p>Verbindung zwischen dem Konverter und dem Indikator OR-WE-504-Anzeige sollte über ein zweiadriges Kommunikationskabel erfolgen, das an den RS485-Standard angepasst ist.</p>
OBSŁUGA PROGRAMU/PROGRAMME OPERATION/PROGRAMMBETRIEB		
<p>Do odpowiedniej konfiguracji i odczytywania wartości z wskaźnika potrzebne jest wcześniejsza instalacja oprogramowania, które należy pobrać bezpłatnie ze strony internetowej: www.support.orno.pl</p>	<p>For proper configuration and reading of values from the indicator, you need to install software in advance, which can be downloaded free of charge from the website: www.support.orno.pl</p>	<p>Für die korrekte Konfiguration und das Ablesen der Werte vom Indikator müssen Sie eine Software installieren, die Sie kostenlos von der Website www.support.orno.pl herunterladen können.</p>



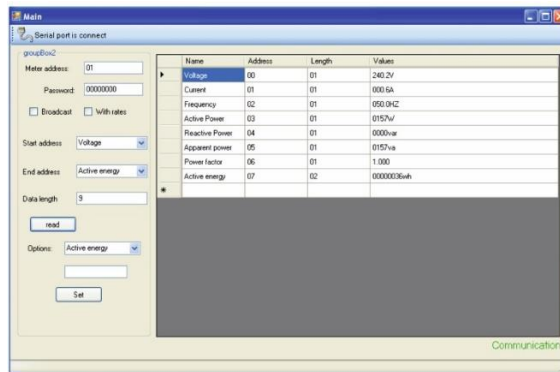
<p>Przed rozpoczęciem pracy z programem należy skonfigurować połączenie programu z konwerterem RS-485. W tym celu należy podłączyć do komputera konwerter.</p> <p>Za pośrednictwem menadżera urządzeń lub w panelu sterowania należy sprawdzić jaki numer portu COM został przyporządkowany do konwertera.</p> <p>Po uruchomieniu aplikacji na ekranie komputera wyświetlone zostanie główne okno programu.</p> <p>W celu połączenia się komputera ze wskaźnikiem należy kliknąć w polecenie Serial port not connect.</p>	<p>Before working with the software, it is necessary to configure the connection between the software and the RS-485 converter. To do this, connect the converter to the computer.</p> <p>Using the device manager or the control panel, check what COM port number has been assigned to the converter.</p> <p>After starting the application, the main program window will be displayed on the computer screen.</p> <p>In order for the computer to connect to the indicator, click on Serial port not connect.</p>	<p>Bevor Sie mit der Software arbeiten, ist es notwendig, die Verbindung zwischen der Software und dem RS-485-Konverter zu konfigurieren. Schließen Sie dazu den Konverter an den Computer an.</p> <p>Prüfen Sie im Gerätemanager oder in der Systemsteuerung, welche COM-Port-Nummer dem Konverter zugewiesen wurde.</p> <p>Nach dem Starten der Anwendung wird das Hauptprogrammfenster auf dem Bildschirm des Computers angezeigt.</p> <p>Damit der Computer eine Verbindung mit dem Anzeigegerät herstellen kann, klicken Sie auf Serieller Anschluss nicht verbinden.</p>
<p>Następnie należy poprawnie skonfigurować połączenie wpisując wartości, takie jak pokazano na rysunku poniżej.</p> <p>Uwaga: Należy wybrać odpowiedni port COM, pod który został przypisany twój konwerter.</p>	<p>Then configure the connection correctly by entering the values as shown in the figure below.</p> <p>Important: You must select the correct COM port to which your converter is assigned.</p>	<p>Konfigurieren Sie dann die Verbindung korrekt, indem Sie Werte wie in der Abbildung unten dargestellt eingeben.</p> <p>Wichtig: Wählen Sie den entsprechenden COM-Port, dem Ihr Konverter zugeordnet ist.</p>



W celu zaakceptowania ustawień naciśnij OK, jeśli połączenie zostanie aktywowane, ikona Serial port not connect zmieni się na Serial port connect.

Press OK to accept the settings, if the connection is activated the Serial port not connect icon will change to Serial port connect.

Drücken Sie OK, um die Einstellungen zu übernehmen. Wenn die Verbindung aktiviert ist, ändert sich das Symbol "Serial port not connect" in "Serial port connect".



Kolejnym krokiem jest uzupełnienie pola "groupBox2". We wszystkie pola Input należy wpisać wartości jakie pokazane są na rysunku (jeżeli został zmieniony adres ID wskaźnika należy wpisać poprawną wartość), a następnie odczytać przyciskiem read. Jeśli operacja została wykonana poprawnie, wczytane zostaną informacje na temat dotychczasowych pomiarów energii oraz w prawym dolnym rogu pojawi się komunikat "Communication Successfully!"

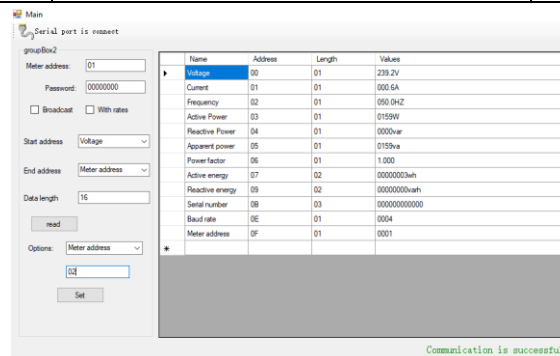
The next step is to complete the field "groupBox2". In all Input fields, enter the values as shown in figure (if the indicator ID address has been changed, the correct value must be entered), and then read them using the read button. If the operation has been performed correctly, the information about the energy measurements so far will be loaded and the message "Communication Successfully!" will appear in the lower right corner.

Der nächste Schritt ist das Ausfüllen des Feldes "groupBox2". Geben Sie in alle Eingabefelder die Werte ein, wie in der Abbildung gezeigt (wenn die Adresse der Indikator-ID geändert wurde, muss der korrekte Wert eingegeben werden), und lesen Sie sie dann mit der Taste "Lesen" aus. Wenn der Vorgang korrekt durchgeführt wurde, werden die Informationen über die bisherigen Energiemessungen eingelesen und die Meldung "Kommunikation erfolgreich!" erscheint in der unteren rechten Ecke.

Uwaga: Przed przystąpieniem do montażu należy bezwzględnie odłączyć zasilanie. Instalacji urządzenia powinien dokonać wykwalifikowany elektryk!

Important: It is necessary to disconnect the power supply before installation. The device should be installed by a qualified electrician!

Wichtig: Trennen Sie vor der Installation unbedingt die Spannungsversorgung. Das Gerät sollte von einer Elektrofachkraft installiert werden!



W celu zmiany adresu ID wskaźnika należy w polu Options wybrać "Meter adress". Następnie wpisać nowy adres poniżej oraz zawierdzić przyciskiem SET.

To change the ID address of the indicator, select "Meter address" in the Options field. Then enter the new address below and confirm with the SET button.

Um die ID-Adresse des Indikators zu ändern, wählen Sie "Zähleradresse" im Feld Options. Geben Sie dann unten die neue Adresse ein und bestätigen Sie mit der SET-Taste.

